**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 14 (1938)

**Heft:** 30

**Endseiten** 

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# Après un silence de 24 ans, les bourdons de la cathédrale de Reims ont sonné pour la première fois. Reims, ville glorieuse, ville martyre dressée à la face du monde comme une protestation permanente contre la barbarie de l'envabisseur. Reims, ville de 100,000 habitants, ne comptait plus à la fin de la guerre que 17 maisons debout. La basilique de St-Remy n'était plus que décombres, quant à la cathédrale Notre-Dame, il n'en subsistait qu'une façade éventrée par 287 obus allemands. Après 20 ans de travaux, grâce à la générosité de mécènes, dont John D. Roc kefeller, pour une somme de plus de 15 millions, Reims est restaurée. Certes, on n'a point encore remplacé les 1740 mètres carrés de vitraux brités, on n'a point encore, faute d'argent, terminée. Mais de grandes solennités ont marqué, du 8 au 10 juillet, la restauration de St-Remy comme celle de Notre-Dame. 10 cardinaux, plus de 50 évêques et archevêques, le Président de la Répúblique, les chefs de l'armée et les membres du gouvernement y ont assisté. On voit ici la façade restaurée de la cathédrale qui, comme le phénix, a l'air de renaître de ses cendres. Les obus allemands et les casques teutons sont matières que les habites psychologues vendent avec profit aux amateurs de «petits souvenirs».

# Notre-Dame de Reims wieder aufgebaut

## Ponte sul Brenno

Am nördlichen Ausgang von Biasca ist eine neue Brücke über den Brenno, den Zufluß des Tessin aus dem Bleniotal, im Entstehen begriffen, um die uralte Granithrücke zu entlaten, die den gesteigerten Bedürfnissen des heutigen Autvoerekhers auf der Gotthardbrücke längst nicht mehr genügte. Der neue Uebergang ist eine Eisenbeton-Hängebrücke mit einer Spannweite von 78,5 m und einer Höhe von 9 m. Die Fahrbahn zwischen den Bogen ist 6,5 m breit, außerhalb sind beidseitig 1,6 m breite Trottoirs angehängt.



Die uralte, schöne Granitbrücke, die bestehen bleiben wird. L'ancien pont de granit, sur lequel passait jusqu'ici la route, demeure cependant pour le plus grand plaisir des yeux du touriste.



Blick durch die Bogen der neuen Brücke, rechts die Brücke der Gotthardbahn.

Pour les besoins de la circulation on vient de jeter un nouveau pont sur le Brenno, aux environs de Biasca. Ce pont d'une seule arche de béton armé cambe le fleuve sur une longueur de 78,5 m.





# Heiratspläne

Teiratsplane

Die Prinzen haben es heute nicht mehr leicht, ihre Prinzessinnen zu finden. Sie müssen sich schon tüchtig umsehen. Prinz Abdul Moneim, der Sohn jenes Khediven Abbas Hilmi von Aegypten, der vier Monate nach Ausbruch des Weltkrieges abgesetzt wurde, hat seine Wahl getroffen und ersucht nun seinen jungen König Faruk, um die Hand der Prinzessin Myzezen, Schwester des albanischen Königs Zogu, anhalten zu dürfen. Der Fürst wird nächstens vierzig Jahre alt und soll später einmal 20 Millionen englische Pfund erben. König Zogu wird kaum etwas gegen den reichen Schwager einzwenden haben, und König Faruk billigt aus religiös-politischen Gründen den Heiratsplan, so daß, wenn alles mit rechten Dingen zugeht, die Heirat Abduls mit Myzezen stattfinden kann.

finden kann.

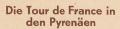
Mariage d'amour? Abdul Moneim est prince, prince de sang royal, puisque son père, Abbas Hilmi, régna jadis sur l'Egypte. Abdul Moneim est prince, ce qui est bien; béritier de 20 millions de livres, ce qui est mieux et ágé de près de 40 ans, ce qui est très bien, quand on pense à convoler. Car Abdul Moneim pense à convoler avec Myzezen qui est princes, qui est jeune et qui à défaut de grande richesse est très jolie. Avant de faire sa demande en mariage, Abdul Moneim est allé bien gentiment prier son souverain Faronk 1, de lui permettre d'épouser l'elue de son cœur. Faronk acceptera sans doute pour des raisons politiques, quant à Togou, roi d'Albamie, il ne saurait refuser la main de sa sœur à tel nabab de bonne famille... N'est-ce point une jolie histoire d'amour?



#### Ein neuer Zweisitzer-Segelflugrekord

Bei den «National Gliding Contests» in Dunstable stellten die beiden Engländer St. Sproule (links) und W. B. Murray (rechts) mit einem Dauerflug von 22 Stunden, 20 Minuten, 35 Sekunden einen neuen Rekord für Zweisitzer auf. Die bisherige Höchstleistung hatten die Deut-schen inne.

Les Anglais St. Sproule (gauche) et W.-B. Murray (droite) qui, avec un vol de 22 heures, 20 minutes, 35 secondes vien-nent d'établir un nouveau record mon-dial de vol à voile biplace que détenaient jusqu'ici les Allemands.



Der Aubisque-Paß war die große Attraktion der 8. Etappe Pau-Luchon, Mehrere hundert Zuschauer wohnten hier der Vorbeifahrt der Konkurrenten bei.

Le «Tour» dans les Pyrénées. Des cen-taines de curieux suivent le passage des coureurs au col de l'Aubisque, principale difficulté de la huitième étape Pau-Luchon.

The second second

# Sürcher Illustrierte Rund um den Erdball in 3 Tagen, 19 Stunden, 17 Minuten Howard Hughes, der amerikanische Millionär-Pilot, umflog mit dem Flugzeug «New York World's falr», einer zweimotorigen Verkehrsmaschine aus Serienfabrikation, in 3 Tagen, 19 Stunden, 17 Minuten den Erdball auf der nördlichen Route. Er startete Montag, den 11. Juli, 0.20 Uhr auf dem New-Yorker Floyd Bennet-Flugfeld, umflog in sieben Etappen über Paris - Moskau - Omsk - Jakutsk - Fairbanks-Minneapolis die nördliche Hemisphäre und landete Donnerstag, den 14. Juli, um 19.37 Uhr am Ausgangsort. Die zurückgelegte Strecke mißt 22944 Kilometer, die effektive Flugzeit betrug 71 Stunden, 22 Minuten, die mittlere Stundengeschwindigkeit 320 Kilometer. Begleitet war Hughes von den Navigatoren H. Connor und Th. Thurlow, dem Funker R. Stoddart und dem Mechaniker Land. Mit der phantastischen Leistung hat er den Rekordflug Wiley Posts für die Erdumfliegung auf der gleichen Route im Jahre 1933 (7 Tage, 18 Stunden, 49 Minuten) um fast genau vier Tage unterboten. Bild: Howard Hughes kontrolliert in Le Bourget den Radioempfangsapparat seines Flugzeuges vor dem Start zur Etappe Paris-Moskau. Le tour du monde. Sept étapes: New-York-Paris-Moscou-STILLER OZEAN AFRIKA INDISCHER OZEAN